

例会等の出席者(あいうえお順)

クラス 月/日 会場	講習会 Elementa Kurso	輪読・会話 Legi, Traduki k Babilo en Esperanto	出席者 合計
	La Unua Kursolibro	Iegolibro: Ser ĉu kaj vi trovos!	
11/22 (月) 駅前南1700円	初等講習会 岩田: 湯川	岐田、坂本イク子、島谷、水渡、 堀谷	7
11/29 (月) 駅前北1700円	初等講習会 田中一喜: 湯川、松本	岩田、岐田、坂本イク子、島谷、 水渡、堀谷、的場、山本	11
12/6 (月) 駅前南1200円	初等講習会 田中一喜: 湯川、松本	岩田、岐田、坂本イク子、島谷、 水渡、西尾、堀谷、的場	11
12/12 (日) 豊中公民館	北撰Zamenhof祭 池田: 岩田、加藤木、坂本イク子、島谷、水渡、田中一喜、 堀谷、的場、山本(忘年会)、無漏田、湯川、吉田ミナ		12
12/13 (月) 駅前北1700円	初等講習会 田中一喜: 湯川、松本	岩田、坂本イク子、島谷、水渡、 西尾、堀谷、的場	10

例会予定


1999年 12月 6南、13北、20、xxvii

2000年 1月 iii、x、17、24、31* 2月 7、14、21、28

3月 6、13、xx、27*

 毎週月曜日午後6時半~8時半、池田市中心公民館2階集会室 (☎0727-54-6299)

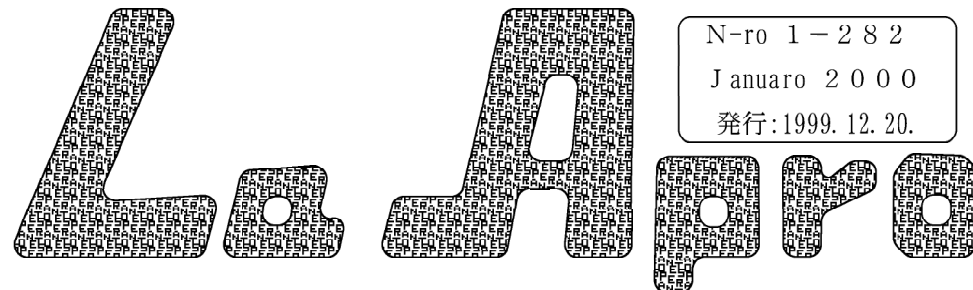
*は池田駅前北会館南会館等の予定。ローマ数字はお休み(祝日など)。

 3月後半、4月と11月、12月前半は例年展示会などで公民館が使用できません。

曾根当直 (第4土曜) 予定

12月25日(土) 島谷 剛

会議 予定: 12月25日池田委員会、1月22日4時半~ KLEG委員会



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA
池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16 島谷方 振替: 00930-5-34655

Feliĉan NovJaron por vi ĉiuj!
Partoprenu en la organizado de **2001**

ŜIMATANI Take ŝi

La jaro 2000 venis! Unue mi deziras, ke vi ĉiuj estu feliĉaj en la nova jaro. Due mi devas peti de vi ĉiuj helpon kaj kunlaboron por 2001!

Verdire ni faris nur malmulte por la aranĝo de la Japana Kongreso! En la nova jaro nin atendas multaj labaroj. Mi petas, ke vi venu al niaj kunsidoj, se vi povas. Vigligi semajnajn kunsidojn kaj altigi nian parolkapablon... Tio estas grava por vera sukceso de la Kongreso!

Mi petas ankaŭ al aliaj grupoj: Vigligu la Kongreson per via aktiva partopreno. Jen per kantoj, jen per kunsidoj amuzaj kaj seriozaj, jen per teatraĵoj... Ni, ikeda-anoj ne povus mem prezenti noan komedion en la kongreso. Tial ni petas, ke via grupo partoprenu "Konkurso de Noaj Komedioj"!

2001年日本大会での狂言コンクールを
ホームページで告知しました

池田エスペラント会(大阪府)
★Esperanto-Rondo en IKEDA 編集部

★2001年に狂言を! (狂言コンクール募集)

2001年の日本大会は大阪府の池田エスペラント会と関西エスペラント連盟が開催します。ということは池田の会員は狂言を演じている余裕はない!そこで、全国の皆様をお願いします。私たちの代わりに狂言を大会で演じてください。台本は [●ここ](#)です。 [●超漢字版 75KByte](#) もあります。他の曲でも結構です。皆様がご自分で訳された曲を演じるのが一番ですが、希望があれば、当方で訳します。

★ 北摂ザメンホフ祭

写真

池田吹田豊中合同。会場：豊中公民館 3階講座室 日時：12月12日(日) 1時から5時
 (阪急曽根駅下車東へ徒歩5分) 会費三百円
 《忘年会は隣の市民会館地下で6時～8時三千元》
 *池田エスペラント会：狂言「貰掣(もらいむこ)」
 吹田：人形劇「Okaza go en iu tago」(「山椒魚戦争」後日談?)
 豊中：干支歌「Puff, la Drako Magia」



狂言：貰掣 (もらいむこ) 夫婦げんかの末、「おな」は実家へ帰るが…
 noa komedio: Bofilo (Post kverelo la edzino foriris al sia patro...)



人形劇(「山椒魚戦争」後日談)
 pupteatro (post-rakonto de
 "La Milito kontra ŭ Salamandroj")



普段の例会には出ない人も…



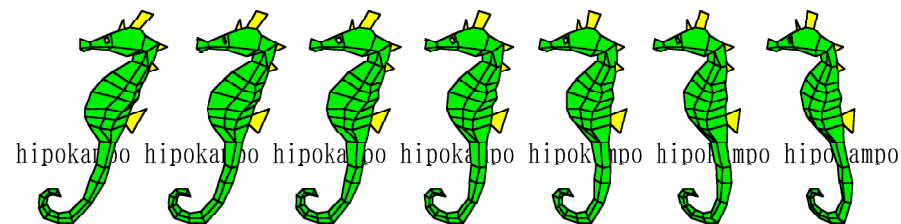
Zamenhofa Festo, jen la jarfina amuza festo de Esperantujo! Kanto, teatraĵoj kaj babilado kun novaj kaj malnovaj amikoj.

Ni ludis noan komedion (狂言), aĉetis librojn kaj poste en bankedo multe trinkis kaj manĝis.

La venonta Zamenhofa Festo en 2000 okazos en Ikeda.

Ĉu vi konas stereogramon? (13)

Ŝ IMATANI Take Ŝ i



例会等の出席者(あいうえお順)

クラス	講習会	輪読・会話	出席者 合計
月/日 会場	Elementa Kurso	Legi, Traduki k Babili en Esperanto	
	La Unua Kursolibro	legolibro: Ser ĉu kaj vi trovos!	
12/20(月) 中央公民館	初等講習会 田中一喜: 湯川	岩田、岐田、坂本イク子、島谷、 西尾、堀谷、的場	☀ 11
12/27(月) 曾根	ERI委員会 岩田、田中、西尾、島谷+金留暎(Kim Yao Young) 総会日程・議事、初等講習会、日本大会会場・日程		☀ 12
1/17(月) 中央公民館	初等講習会 田中一喜: 湯川	岩田、岐田、坂本イク子、島谷、 水渡、西尾、堀谷、的場+お客様 : マッシュュー・ポテリス、テイ・カ イシン(丁海歎)	☁ 12

例会予定

2000年 1月 iii、x、17、24、31南 2月 7、14、21、28
3月 6、13、xx、27*

🕒 毎週月曜日午後6時半～8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎0727-54-6299)

*は池田駅前北会館南会館等の予定。ローマ数字はお休み(祝日など)。

👉 3月後半、4月と11月、12月前半は例年展示会などで公民館が使えません。

輪読・会話クラスの次のテキストは: MikroNoveloj de Sin'iti Hosi
(星新一短編集)です。

「えすぺらんと」8号を12月1日付で発行(100部)

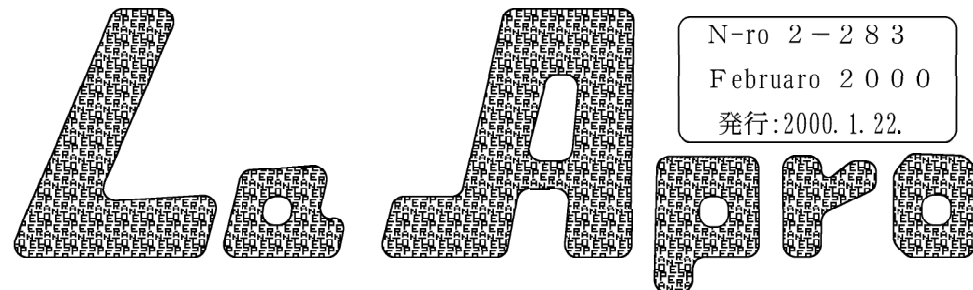
「えすぺらんと」8号を12月1日付で発行しました。部数100部(各 Rond へ20部、旧会員・講習生等へ29部、池田市各団体代表者へ25部、学校・会館等へ23部、予備2部)

曾根当直(第4土曜)予定

1月22日(土) 西尾 務、以降未定。

予定

1月22日(土) KLEG委員会、3月18日(土) KLEG委員会、
3月26日(日) KLEG棚卸し、4月15日(土) KLEG委員会、
10月28日(土) 田中一喜さん結婚



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA
池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16 島谷方 振替: 00930-5-34655

2月7日(月)総会を開きます Partoprenu en la ĝenerala kunveno

2000年度の池田エスペラント会総会を2月7日(月)午後6時半から池田市中央公民館で開催します。是非ご参加ください。都合で参加されない方はApr 0に同封の委任状はがきを1月末までにご返送ください。近況などもお書き添えいただくとありがたいと思います。議事は、以下のとおりです。

- 会計決算(加藤木)、活動報告(島谷)
- 予算(加藤木)
- 役員改選(新人募集!)
- 2001年日本大会
- 今年の活動計画(2頁に委員会での話)

ホームページに「物語の部屋」を開設しました

物語の部屋(池田エスペラント会提供)

★ **Rakontoj en japana lingvo kaj Esperanto**
volu sendi mesaĝojn

★ 物語の部屋を新設しました。エスペラントと日本語の対訳です。
まずはお読みください。

● [仮想世界のレイ](#) 2000.1.8「新世紀エヴァンゲリオン」の登場人物が出てきますが、別の世界の出来事です
(du-lingva rakonto: "Rei Virtuala")

会 Esperanto-Rondo en IKEDA 1970年創設 池田市中央公民館で毎週月曜日6時半～8時半

★ [エスペラント関連](#) (Esperantaj grupoj) ★ [歌](#) (kantoj Esperantaj)

● [TRON](#) ● [立体視](#) ★ [池田エスペラント会](#) ● [Ring REI: \[Next/Skip/Random/Join\]](#)
(stereogramoj) (Esperanto-Rondo en IKEDA) (Ringo REI: [sekven/transsalti/ajnen/aliĝi])

例会等の出席者(あいうえお順)

クラス 月/日 会場	講習会	輪読・会話	出席者 合計
	Elementa Kurso	Legi, Traduki k Babili en Esperanto	
	La Unua Kursolibro	legolibro: Serĉu kaj vi trovos!	
1/24(月) 中央公民館	初等講習会 田中一喜: 湯川	岩田、岐田、島谷	☁ 5
1/31(月) 駅前南館 1200円	初等講習会 田中一喜: 湯川	岩田、岐田、坂本イク子、西尾、 的場	☁ 7
2/7(月) 中央公民館	総会 委任状9名、 岩田、加藤木、坂本イク子、島谷、水渡、田中、西尾、堀谷、 松本、的場、湯川、無漏田		☀ 12
2/14(月) 中央公民館	初等講習会 田中一喜: 湯川	岩田、坂本イク子、島谷、水渡、 西尾、的場	☁ 8

例会予定

2000年 2月 7、14、21、28 3月 6、13、xx、27*

🕒 毎週月曜日午後6時半～8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎0727-54-6299)

👉 *は池田駅前北会館南会館等の予定。ローマ数字はお休み(祝日など)。

👉 3月後半、4月と11月、12月前半は例年展示会などで公民館が使えません。

輪読・会話クラスの次のテキストは: MikroNoveloj de Sin'iti Hosi
(星新一短編集)です。

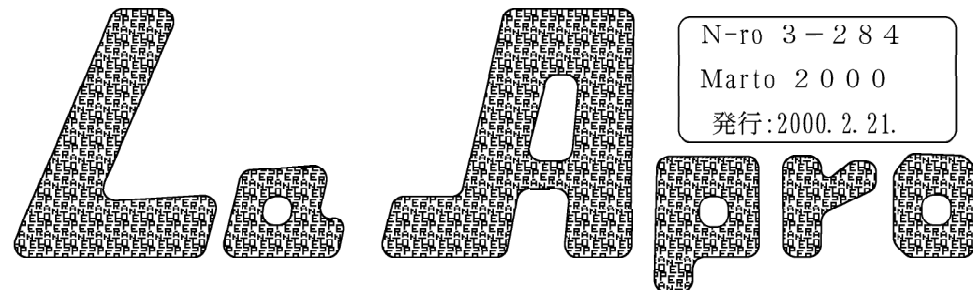
曾根当直 (第4土曜) 予定

2月26日(土) 島谷剛、以降未定

予定 1月22日(土) KLEG委員会、2月26日(土) ERI委員会、
3月12日(日) KLEG中期展望を話し合う会(六甲道)、
3月18日(土) KLEG委員会、3月26日(日) KLEG棚卸し、
4月15日(土) KLEG委員会、
10月28日(土) 田中一喜さん結婚

ホームページ参照累計6700(2/18) <http://www.wombat.zaq.ne.jp/esperanto/>

IV <http://www.wombat.zaq.ne.jp/esperanto/> 池田エスペラント会誌Apró 2000-marto



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA
池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16 島谷方 振替: 00930-5-34655

1999年会計報告・2000年予算

2000.02.07 池田エスペラント会会計: 加藤木

	98年実績	99年予算	99年実績	2000年予算
収入				
会費収入	172,000	177,000	171,500	177,000
講習会収入	3,000	15,000	3,000	15,000
本売上	3,000	5,000	1,440	5,000
寄付金収入	64,500	--	1,140	--
受取利息	507	500	416	400
雑収入	8,921	800	4,006	--
合計	251,928	198,300	181,502	197,400
支出				
連盟会費	96,000	90,000	90,000	93,000
学会会費	6,400	6,400	6,400	6,400
事業費	8,571	15,000	4,965	10,000
講習会費	0	10,000	0	5,000
展示会費	4,360	5,000	10,454	15,000
Apró発行費	8,990	10,000	3,543	5,000
えすべらんと発行費	13,250	16,000	8,400	10,000
事務消耗品費	2,534	5,000	1,674	2,000
通信費	19,290	25,000	27,098	25,000
振替手数料	910	1,000	965	1,000
雑費	31,734	5,000	1,801	5,000
例会費	(10,294)	20,000	20,300	20,000
その他	(21,440)	0	0	--
合計	192,039	208,400	175,600	197,400
差引計	59,889	△ 10,100	5,902	0
財産状況: 1998.12	現金	50,145	99.12	66,156
	郵便振替	208,210		197,685
	普通預金	107,434		107,512
	定期預金	210,141		210,479
	合計	575,930		581,832 + 5,902

2000年度 岩田、加藤木、島谷、水渡(新)、田中、西尾
新役員 (分担・KLEG委員は委員会で、決定します)

<http://www.wombat.zaq.ne.jp/esperanto/> 池田エスペラント会誌Apró 2000-marto I

池田エスペラント会 1999年活動報告

島谷 剛

<総括>

例会の平均出席人数は8.79人(1998年は8.48人)と増加した。年初の会員は32名(正会員29、準会員2、名誉会員1)。湯川幸洋さんが入会、年末の会員数は33名(正会員30、準会員2、名誉会員1)となった。

1999年の講習会(5月)は無料6名、入門1名だった。ポスター・ビラなし 関西大会のGaja VesperoとZamenhof祭で狂言をエスペラント訳して上演した。(樋の酒 [ひのさけ]、賞賀 [もらいむこ]) 田中一喜が林間学校の組織委員をするなど各大会で会員が参加・活躍した。

第2回アジアエスペラント大会(ハノイ)に会員の岩田+好、河原、水渡、田中、西尾が参加 池田文化デーと公民館ふれあい作品展にパネルを展示した。

機関誌La Apr-oは島谷編集で定期刊行できた。 広報誌「えすべらんと」第8号(12月)を岩田編集で発行。旧講習生市内の団体代表等に郵送。

関西エスペラント連盟の曾根事務所の第4土曜日午後の当直を池田で引き受け (1/23田中一喜, 2/27岩田, 3/27島谷, 4/24加藤木, 5/22田中, 6/26岩田, 7/24島谷, 8/28西尾, 9/25西尾, 10/23, 11/27西尾, 12/25西尾)

KLEG委員会に出席(西尾、島谷、田中1/6, 2/20, 4/17, 5/16, 7/17, 9/18, 11/20)

<例会>

毎週月曜日、午後6時半~8時半、輪読・会話。池田中央公民館。

第5週等は池田駅前北会館(3/29, 4/12, 4/26, 11/15, 11/29, 12/13)、 池田駅前南会館(3/15, 4/5, 4/19, 5/31, 8/30, 11/8, 11/22, 12/6)

講習会: La Unua Kursolibro、輪読: Ne grimacu! → Ser ĉu kaj vi trovos!

回数47回。のべ413人参加。平均8.79人											
月回数		平均		月回数		平均		月回数		平均	
1	3	5.7	4	4	7.5	7	4	9.0	1	0	3
2	4	7.0	5	4	8.5	8	5	9.2	1	1	5
3	4	6.8	6	4	9.0	9	4	11.8	1	2	3

個人別出席回数(敬称略-他の部分も)

氏名	回数	氏名	回数	氏名	回数	氏名	回数
島谷剛	47	田中一喜	38	加藤木みづえ	18	ステイーブン	1
坂本イク子	44	山本壽一	35	堀谷セツ	13	原中(神戸)	1
的場祐子	44	湯川幸洋	30	松本香代	11	無料講習会	3
岩田好兼	41	岐田穂波	25	梅垣留美	3	(初等参加者等除く)	
水渡篤子	39	西尾務	19	松本真秀	1		

この他に、準備作業や行事にのみ参加した会員もある。

<主な活動>

1999年

1月16(土) KLEG委員会
2月8(月) 池田エスペラント会総会。出席8名。委任9。新役員: 互選で会長・

総務: 島谷剛、会計: 加藤木みづえ、企画: 西尾務、広報: 岩田好兼、松本香代、姉妹都市: 田中。関西エスペラント連盟の委員: 西尾、田中、島谷

2月20(土) KLEG委員会

28(日) KLEG棚卸し

4月17(土) KLEG委員会

5月17(月) 無料講習会「2時間でバッチリ・国際語エスペラント入門」受講者6名 (湯川幸洋、堀川定子、畑紀子、奥本紀子、梅垣留美、ステイーブン)

講師: 島谷。池田市広報・インターネットで告知。テキストはサカモト作
24(月)~7月26日 初等講習会(講師: 田中一喜。全12回3000円) 1名(湯川)

5月 池田エスペラント会ホームページ開設 (<http://www.wombat.zaq.nc.jp/esperanto/>)
6月12・13(土・日) 第47回関西エスペラント大会(神戸市外国語大学) 341名。池田より 岩田好兼、加藤木みづえ、坂本イク子、島谷剛、水渡篤子、田中一喜、中田浩嗣、西尾務、無漏田慶哉。

狂言「樋の酒(ひのさけ)」(主: 田中、太郎冠者: 島谷、次郎冠者: 岩田)

7月31~8月7(土・日) 第84回世界エスペラント大会(ドイツの首都・ベルリン)

8月22~25(水・木) 第2回アジアエスペラント大会(ハノイ) 池田7名(岩田+妻子、河原、水渡、田中、西尾)

8月28(土) ERI委員会(島谷剛、田中一喜、西尾務)

30(月) アジアエスペラント大会報告会(聴き取りテスト)

9月10~12(金・日) 第31回エスペラント林間学校(神戸青年学生センター) 48名。 岩田、田中(準備委員)、島谷(狂言主: 「賞賀」)、西尾(本屋)、山本、湯川

10月15~17(金~日) 第86回日本エスペラント大会(望月) 加藤木、田中、西尾、無漏田

10月30~11月3(土・日) 第10回池田文化デー(城山勤労者センター) パネル10枚(アソシ)

11月13~14(土・日) 白浜合宿(狂言・日本大会。岩田、加藤木、坂本、島谷、田中、西尾、湯川) 10~14(水・日) 中央公民館のふれあい作品展

12月1「えすべらんと」8号発行。
12月12(日) ザメンホフ祭(豊中央公民館。池田・豊中・吹田合同) 28名3000円

池田から12名: 岩田、加藤木、坂本イ、島谷、水渡、田中一喜、堀谷、的場、無漏田、湯川、吉田ミナ。

狂言: 賞賀[もらいむこ] (主: 岩田、おな: 田中、親: 島谷) 忘年会(市民会館地下) 山本他参加。

27(月) ERI委員会(岩田好兼、島谷剛、田中一喜、西尾務; 金留咲(KimYaoYoung))

1月8 ホームページ内に『物語の部屋』開設(エヴァンゲリオン系対訳小説連載)
22(土) KLEG委員会

2月7(月) 池田エスペラント会総会。出席12名、委任9名。

2月26(土) 池田エスペラント会委員会。

3月12(日) 中期展望を話し合う会10時~16時六甲道勤労市民センター (JR六甲道駅)

18(土) KLEG委員会

26(日) KLEG棚卸し(有志)

4月15(土) KLEG委員会

5月3~6 第33回全国合宿(代々木)

15(月) 無料講習会(講師:)

22(月)~8月7日 初等講習会(講師: 田中一喜。全12回3000円)

6月10・11(土・日) 第48回関西エスペラント大会(堺・大阪府立大学)

7月25~8月1(火~火) 第85回世界エスペラント大会(テルアビブ)

8月5~12(土~土) 第56回国際青年大会(香港)

9月15~17(金~日) 第32回林間学校(神戸青年学生センター)

10月13~15(金~日) 第87回日本エスペラント大会(熊本)

2001年10月13~14(土・日) 第88回日本エスペラント大会(池田)

<出産> 吉田ミナさん(純平ちゃん)

委任状9名(敬称略): 上村サト子「最近行ったヨーロッパでの感じでは決して英語だけでは通じない事がわかりました」、河原善雄「家内ノ足ノ状態ガ一向ニ良クナラナイ(後略)」、川村市郎、田代真弓「沼津エスペラント会の通信教育を受けています。『初級』というタイトルですが本物の初心者よりもeterna komencantoに丁度いいぐらいのむずかしさです。来年の日本大会には愛用のワニの皮を脱いで参加する予定です。たぶん…。」、多田香織、中田幸子、中田浩嗣「神外大でのチョコッと参加させていただいたのですが」、森芳功、松田洋子「田中さんご結婚おめでとうございます」

例会等の出席者(あいうえお順)

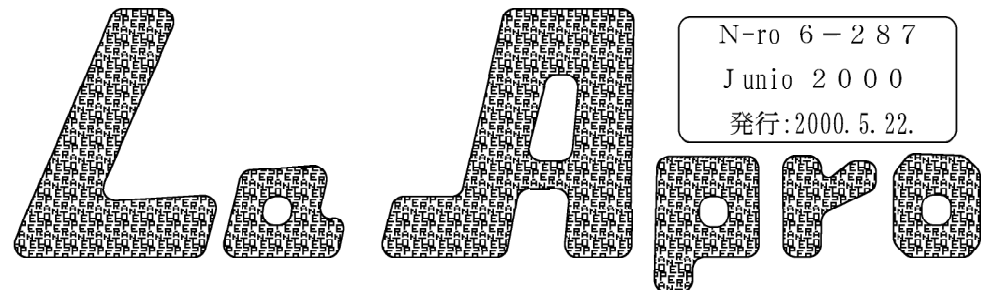
クラス 月/日 会場	輪読・会話	出席者合計
	Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto MikroNoveloj de Sin'iti Hosi(星新一短編集)	
4/17(月) 駅前北1700円	岩田、加藤木、坂本イク子、島谷、水渡、田中一喜、 西尾、的場、湯川	9
4/24(月) 駅前南1200円	岩田、加藤木、坂本イク子、島谷、水渡、田中一喜、 松本、湯川	8
5/1(月) 駅前北1700円	岩田、加藤木、坂本イク子、島谷、水渡、西尾、 松本、湯川	8
5/8(月) 駅前南1700円	岩田、加藤木、岐田、坂本イク子、島谷、水渡、 田中一喜、的場	8
5/15(月) 中央公民館	無料講習会:講師JoelBrozovsky,参加者:岩田夫人。岩田、 加藤木、坂本イク子、島谷、水渡、田中一喜、西尾、湯川	10

例会 2000年 5月 22、29南 6月 5、12、19、26
 予定 7月 3、10、17、24、31* 8月 7、14*、21、28*
 9月 4、11*、18、25*
 毎週月曜日午後6時半～8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎0727-54-6299)
 *は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。ローマ数字はお休み(祝日など)。
 3月後半、4月と11月、12月前半は例年展示会などで公民館が使えません。

曾根当直(第4土曜)

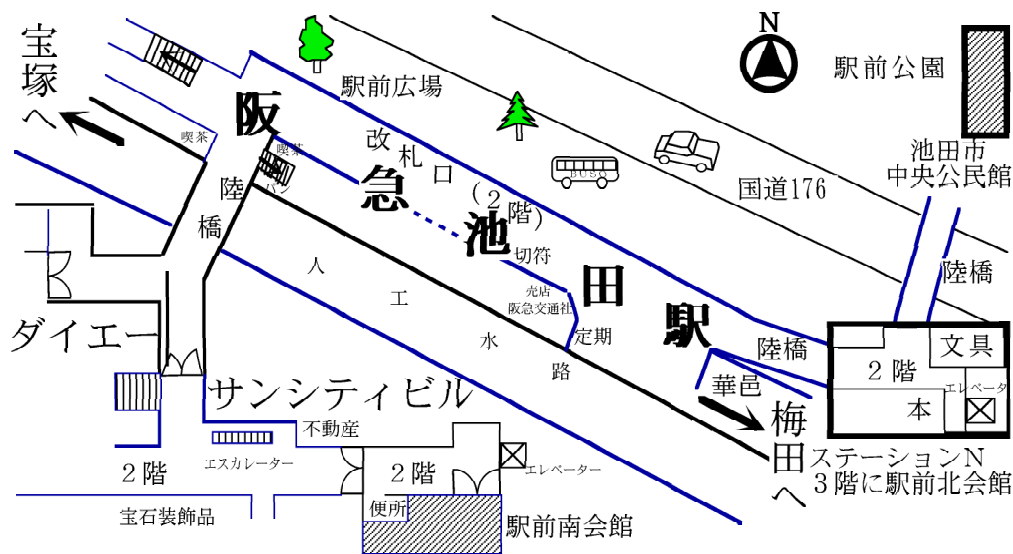
5月27日(土) 岩田 6月24日(土) 加藤木 7月22日(土) 田中一喜
 8月26日(土) 島谷 9月23日(土) 加藤木 10月28日(土) 岩田
 11月25日(土) 西尾 12月23日(土) 島谷 1月27日(土) 未定
 2月24日(土) 未定 3月24日(土) 未定 4月28日(土) 未定

5月21日(日) KLEG委員会
 6月10日(土)～11日(日) 第48回関西エスペラント大会
 7月15日(土) KLEG委員会
 7月25日(火)～8月1日(火) 第85回世界エスペラント大会
 8月5日(土)～12日(土) 第56回国際青年大会(香港)
 9月16日(土) KLEG委員会
 9月15日(祝)～17日(日) 第32回エスペラント林間学校(未確定)
 10月13日(金)～15日(日) 第87回日本エスペラント大会(熊本)
 11月18日(土) KLEG委員会 1月20日(土) KLEG委員会
 3月17日(土) KLEG委員会 3月25日(日) 棚卸し
 4月21日(土) KLEG委員会 10月28日(土) 田中一喜さん結婚



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA
 池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-34655

Joel Brozovskyさん来会(無料講習会)



日本エスペラント大会委員会

島谷 剛

4月22日(土)曾根。出席:岩田、島谷、水渡、西尾

講習会

- ポスターを阪急電鉄の駅に貼ってもらう(担当:水渡)
- Joel Brozovskyさんに無料講習会の講師を依頼済み(西尾)

当直

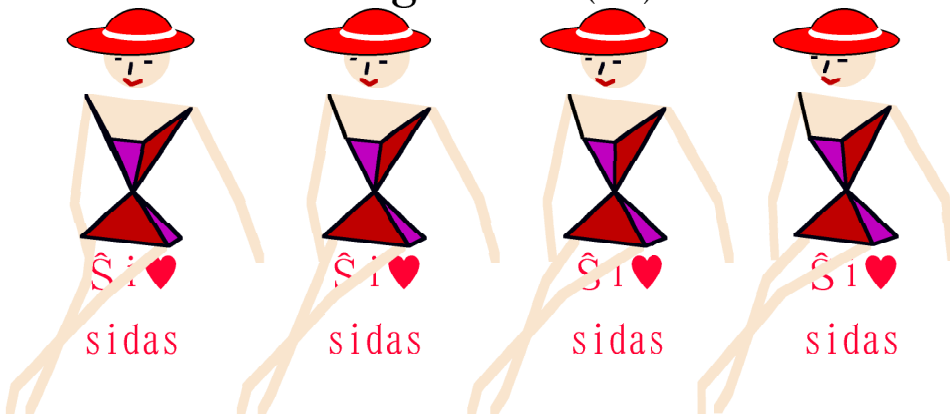
- IVページ参照

日本大会

- 大会会長:小西岳・関西学院大学前副学長
- 会場:市民文化会館、2001年10月13・14(土日)
申し込みは6カ月前なので、4月1日(日)
第1希望:小ホール(定員243)、第2希望:大会議室(300)、第3希望:大ホール(千人)
- 宿舎:若水(宴会)
- 手塚治虫「火の鳥未来編」作業依頼
- 狂言集、池田市パンフレット(島谷)
- 公開番組
- 講演
- シンボルマーク
- 今年の日本大会(熊本)の閉会式で狂言で勧誘する(5分)
スタンド設置、Informilo配布
- 韓国大会と時期を合わせる
- 次回委員会:8月5日(土)13:00~

Ĉu vi konas stereogramon?(16)

SIMATANI Takesi



Joel Brozovskyさん来会(無料講習会)

5月15日(月)の無料講習会は池田市広報にも、新聞にも載らなかったため、参加者は岩田さんの奥さんだけでした。

でも、亀岡から Joel Brozovsky さんに来ていただいたので、みんなで送別会をすることにしました。

Joel さんは12年間、日本にいらしたのですが、ELNA(Esperanta Ligo por Norda Ameriko)事務局長として、シリコンバレーに帰られます。

家庭でエスペラントを話したいので、英語を母語としないエスペ란ティストと結婚したかった。だから日本人の女性と…と思ったけど実現しなかったそうです。

住居費が高いのですが、事務所の近くに住んで、自転車で通うとのこと。遠くなると家賃は安くなりますが、公共交通機関が未発達なので、車で通うことになる。でも高いし、環境にもよくないから、というお話でした。

銃の話も出ました。Joel さんが生まれた田舎町(名前を聞いたけど…忘れまして)では、誰も銃なんか持っていなかったそうです。

ある時、軍隊に勤めている友人に銃の試し撃ちに誘われました。一発撃ったところ、すごい衝撃で新品の銃を落としそうになりました。壊されては困ると友人が銃を取り返したので、それ以上は撃たなかったそうですが、それだけで難聴になってしまいました。

だから私も銃の被害者です…と、Joel さんは笑っていました。

例会等の出席者(あいうえお順)

クラス 月/日 会場	輪読・会話 Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto	出席者 合計
	MikroNoveloj de Sin'iti Hosi(星新一短編集)	
5/22(月) 中央公民館	岩田、加藤木、坂本イク子、島谷、水渡、田中一喜、堀谷、的場、湯川	☁ 9
5/29(月) 駅前南1700円	岩田、加藤木、坂本イク子、島谷、田中一喜、堀谷、的場、湯川	☀ 8
6/5(月) 中央公民館	岩田、加藤木、坂本イク子、島谷、水渡、西尾、堀谷、湯川	☀ 8
6/10・11 大阪府立大学	関西エスペラント大会：岩田、加藤木、久保田ゆり、坂本イク子、島谷、水渡、田代真弓、田中一喜	☂ 8
6/12(月) 中央公民館	岩田、加藤木、坂本イク子、島谷、水渡、田中一喜、的場、湯川	☁ 8

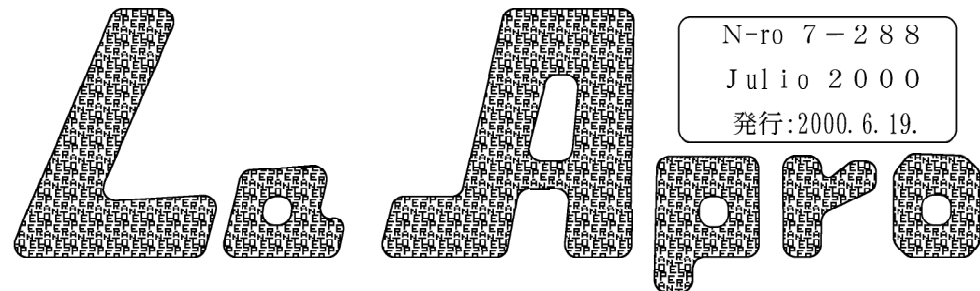
例会 2000年 6月5、12、19、26 7月3、10、17、24、31*
 予定 8月 7、14*、21、28* 9月 4、11*、18、25*

🕒 毎週月曜日午後6時半～8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎0727-54-6299)
 *は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。ローマ数字はお休み(祝日など)。
 🐾 3月後半、4月と11月、12月前半は例年展示会などで公民館が使用できません。

曾根当直 (第4土曜)

6月24日(土) 加藤木 7月22日(土) 田中一喜 8月26日(土) 島谷
 9月23日(土) 加藤木 10月28日(土) 岩田 11月25日(土) 西尾
 12月23日(土) 島谷 1月27日(土) 未定 2月24日(土) 未定
 3月24日(土) 未定 4月28日(土) 未定

7月15日(土)KLEG委員会
 7月25日(火)～8月1日(火)第85回世界エスペラント大会
 8月5日(土)～12日(土) 第56回国際青年大会(香港)
 9月16日(土)KLEG委員会
 9月15日(祝)～17日(日) 第32回エスペラント林間学校(未確定)
 10月13日(金)～15日(日)第87回日本エスペラント大会(熊本)
 10月28日(土)田中一喜さん結婚 11月18日(土)KLEG委員会
 1月20日(土)KLEG委員会 3月17日(土)KLEG委員会 3月25日(日)棚卸し
 4月21日(土) KLEG委員会



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA
 池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替: 00930-5-3465

第48回関西エスペラント大会(於 大阪府立大学) La 48a Kongreso de Esperantistoj en Kansajo 2000.6.10-11



参加者: 左から岩田好兼、水渡篤子、久保田ゆり、田中一喜、坂本イク子、島谷剛、加藤木みづえ、森下綱子【神戸】(敬称略。他に田代真弓さんが参加)

Koncerto en Ikeda 日蘭交流400周年記念コンサート
kun nederlanda esperantistino Marjet Erasmus(2000.5.28)
オランダのエスペ란ティストと交歓



Kunvenis 21 esperantistoj por
la koncerto en IKEDA

池田市民文化会館(2000年の日本大会
会場予定)で開かれた日本とオランダの
交流音楽会にエスペ란ティスト21
人も集まりました。



↑ Reza (la plej maldekstra) kaj
Marjet Erasmus van Zadelhoff
(la meza)



Ĉu vi konas stereogramon?(17)

SIMATANI Takesi



第48回関西エスペラント大会(於 大阪府立大学)
La 48a Kongreso de Esperantistoj en Kansajo 2000.6.10-11



土曜日夜の Gaja Vespero
狂言『賞賀』(岩田、島谷、田中)



↑ 講演(通訳付き) prelego
(Joel Brozovsky・中津正徳)

講演(japana) prelego→
(小林 司)



シンポジウム『民際交流を考える』simpozio pri transnacia lingvo

例会等の出席者(あいうえお順)

クラス 月/日 会場	輪読・会話 Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto MikroNoveloj de Sin'iti Hosi(星新一短編集)	出席者合計
6/19(月) 中央公民館	岩田、加藤木、岐田、坂本イク子、島谷、水渡、 田中一喜、的場、湯川	☀ 9
6/26(月) 駅前南1700円	岩田、加藤木、島谷、水渡、的場、湯川	☁ 6
7/3(月) 中央公民館	加藤木、坂本イク子、島谷、水渡、田中一喜、的場、 湯川	☀ 7
7/10(月) 中央公民館	岩田、岐田、坂本イク子、島谷、水渡、田中一喜、 堀谷、的場、湯川	☀ 9
7/17(月) 中央公民館		?

例会 2000年 7月3、10、17、24、31南 8月7、xiv、21、28
 予定 9月 4、11*、18、25*

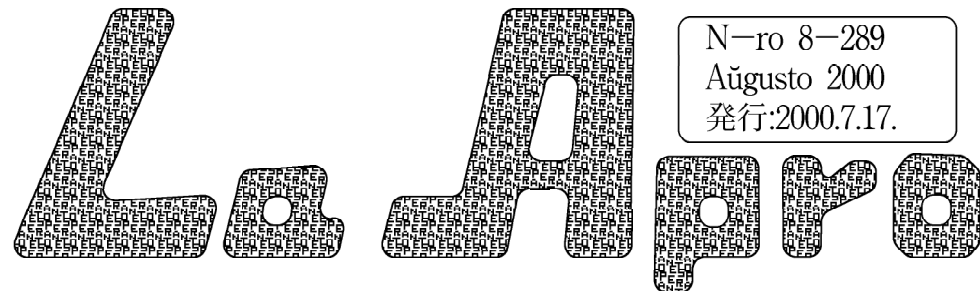
🕒 毎週月曜日午後6時半～8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎0727-54-6299)

*は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。ローマ数字はお休み(祝日など)。
 🕒 3月後半、4月と11月、12月前半は例年展示会などで公民館が使用できません。

曾根当直 (第4土曜)

7月22日(土) 田中一喜 8月26日(土) 島谷 9月23日(土) 加藤木
 10月28日(土) 岩田 11月25日(土) 西尾 12月23日(土) 島谷
 1月27日(土) 未定 2月24日(土) 未定 3月24日(土) 未定
 4月28日(土) 未定

予定 7月15日(土)KLEG委員会
 7月25日(火)～8月1日(火)第85回世界エスペラント大会(テルアビブ)
 8月5日(土)～12日(土) 第56回国際青年大会(香港)
 9月16日(土)KLEG委員会
 9月15日(祝)～17日(日) 第32回エスペラント林間学校(神戸)
 9月23日(土) KLEG委員会
 10月13日(金)～15日(日)第87回日本エスペラント大会(熊本)
 10月28日(土)田中一喜さん結婚 11月18日(土)KLEG委員会
 1月20日(土)KLEG委員会 3月17日(土)KLEG委員会 3月25日(日)棚卸し
 4月21日(土) KLEG委員会



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA
 池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-3465

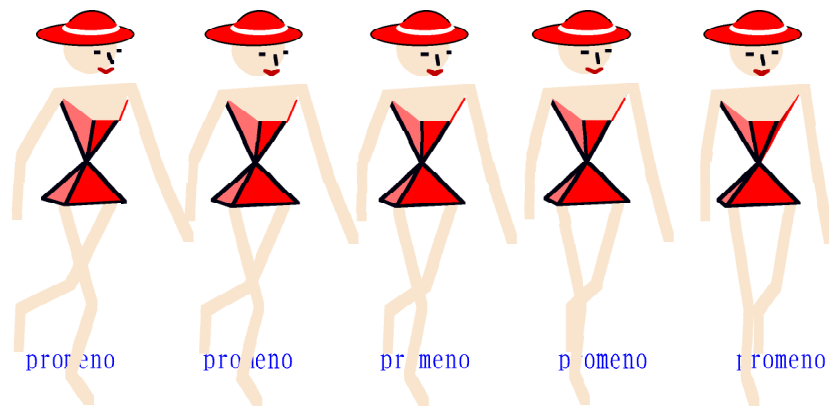
第32回エスペラント林間学校(神戸六甲)

- ・日時: 9月15日(金)午後～17日(日)
- ・場所: 神戸学生青年センター(昨年と同じ)と六甲道勤労市民センター
 (いずれも阪急六甲駅・JR六甲道駅近く)

詳しくは『La Movado 8月号』をご覧ください。

9月17日(日)9時から12時 授業4 「今日からあなたも狂言役者」
 もあります。田中一喜さんが準備委員です。

Ĉu vi konas stereogramon?(18) SIMATANI Takesi



甥「罷出(まかりいで)たるは此辺りの者
で御ざる。それがしが伯母は酒屋で御
ざる。いつもそれがしに初酒をくれら
るゝやうに御ざる。もはや、上がり時
分でも御ざるほどに、参り食ひやうと
存ずる。とかう申うちには是で御ざる。
伯母様、内に御ざりますか。」

Nevo: Mi estas loĝanto en ĉi tiu loko.
Mia onklino havas sake-farejon. Ĉiam,
kiam sakeo estas preta, ŝi lasas min
trinki ĝin la unua. Jam estas la tempo
de kompletigo. Mi iru kaj trinku. Dum
la parolo jam mi atingis la sake-farejon
de Onklino. Onklino, ĉu vi estas hejme?

伯母「甥殿か。ようおぢやつたのふ。何
と思ふてお出やつたぞ。」

Onklino: Hej, kara nevo! Bonvenon!
Pro kio vi venis?

甥「されば、いつものごとくに、もはや
上がり時分ぢやと存じ、初酒を食べに
参って御ざる。」

N: Jam estas la tempo de kompletigo.
Kaj mi venis por trinki sakeon la unua.

伯母「のふ甥殿、今年は此辺りにめでた
いお宿老があつたによつて、初酒をお
ましたわいの。」

O: Sciu, kara nevo: En ĉi tiu loko estas
gratulinda maljunulo. Al li ĉijare mi
petis trinki la unua.

甥「はあ、それや(そりゃ)めでたう御ざ
りまする。」

N: Ha, tio estas ĝojinde por vi!

伯母「さればいの。」

O: Vere ĝojinde!

甥「したらば、二番酒を食べませう。」

N: Lasu min trinki la dua, mi petas.

伯母「いや、今年は縁起をかえて、わが
身には盛らぬほどに、重ねておぢや。」

O: Ne! Tio estas por bonaŭguro. Kaj
vi ne trinku ĉijare. Venu en alia fojo.

甥「はあ、その儀なら帰りませう。」

N: Mi komprenis. Nun mi reiros.

伯母「ようおぢやつた。」

O: Mi estis feliĉa, ke vi venis.

甥「はっ。」

N: Ĝis revido!

甥「さても伯母が憎い事を申さるゝ。
何と致さうぞ。いや、思ひ付けた事が
御ざる。是に鬼の面(おもて。武悪の
面を使う)が御ざるほどに、是を着て、
おどして飲みませう。取ってかも。」

N: Kiel abomene parolis Onklino! Kion
mi faru al ŝi? Ha, mi havas bonan
ideon. Ĉi tie estas masko de diablo.
(Uzu maskon de Buaku) Mi surmetu
la maskon. Timigu kaj trinku sakeon.
Mi formanĝos vin!"

速報
..
N
H
K
F
M
ラ
ジ
オ
劇
場
・
ク
ロ
ア
チ
ア
物
語
8
月
5
日
土
曜
日
夜
十
時
か
ら
五
十
分
間
↓
M
o
v
a
d
o
4
頁

伯母「はゝ、悲しやの。許さつしやれませ
い。」 O: Ho ve, terure! Pardonu min!

甥「やい、おのれはおれを見知りたか。」 N: Hej! Ĉu vi konas min?

伯母「あゝ、いや、こわい物で御ざる。」 O: Ho, tute ne! Terure!

甥「やい、此酒部屋に住む酒かめぢや。
知らぬか。」 N: Vi sciu: Mi estas la poto de sakeo en
la sake-ĉambro. Ĉu vi ne konas min?

伯母「はあ、いや、存じませなんだ。」 O: Ĉu vere? Mi tute ne sciis!

甥「おのれは、いま甥が来たと見へたが、
伯母一人、甥一人のものを、酒を飲ま
せおらなんだ。むごいやつは取ってか
まふ。」 N: Ĵus venis via nevo. Vi kaj la nevo
estas solaj parencoj. Sed vi ne donis
al li sakeon. Kiel senkore! Mi for-
manĝu vin!

伯母「はあ、ゆるさつしやれませい。」 O: Ho, ve! Pardonu min!

甥「今度から飲ましおろか。」 N: Ĉu vi donos al li sakeon?

伯母「はあ、飲まませう。」 O: Jes, mi donos al li sakeon!

甥「それほどは身がまぶつてやらふに、
飲ましおれよ。」 N: Tiam mi estos via gardodio. Ĉu vi
certe donos al li saken?

伯母「あゝ、飲まませう。」 O: Certe mi donos sakeon!

甥「そんなら、おれも飲まふ。」 N: Bone. Nun ankaŭ mi trinku.

伯母「それに御ざりまする。参りませう」 O: Jen estas sakeo. Mi verŝos por vi.

甥「こちら向きおるな。おのれや、それ
や、こちら向くげな。」 N: Ne vidu min! Ha, ne! Mi diras:
Ne vidu min!

伯母「あゝ、いや、見ませぬ。」 O: Ne, mi tute ne vidas vin!

甥「やい今年は酒がよいやいわい。やい、
おのれこちら向くな。こちら向いたら
取つてかむぞ。あゝ、いかう酔うた。
これへ寄りおろ。枕にして寝やうに。」 N: Tiun ĉi jaron bongusta estas sakeo!
Hej, ne vidu min! Se vi vidos min, mi
formanĝos vin! Hej, tute ebria mi estas.
Venu! Mi dormos sur viaj genuoj.

伯母「あゝ、おのれは甥ではないかいや
い。」 O: Hej, vi estas mia nevo! Vi aŭdacis
trompi min!

甥「あゝ、はずかしや。許さつしやれい
／＼。」 N: Ho, ve! Kia honto! Pardonu min!
Pardonu min!

伯母「やるまいぞ／＼。」 O: Mi ne pardonos! Mi ne pardonos!
(fino) (終わり)

例会等の出席者(あいうえお順)

月/日 会場	クラス	出席者合計
	輪読・会話 Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto MikroNoveloj de Sin'iti Hosi(星新一短編集)	
7/17(月) 中央公民館	岩田、岐田、坂本イク子、島谷、水渡、的場、山本	7
7/24(月) 中央公民館	岩田、加藤木、坂本イク子、島谷、水渡、田中一喜、堀谷、的場、湯川	9
7/31(月) 駅前南1200円	岩田、加藤木、岐田、坂本イク子、島谷、田中一喜、西尾、堀谷、的場、湯川	10
8/7(月) 中央公民館	岩田、加藤木、岐田、坂本イク子、島谷、水渡、田中一喜、西尾、的場、山本、湯川	11
8/21(月) 中央公民館		?

例会予定
 2000年 8月7、xiv、21、28 9月4、11、18、25
 10月2、ix、16、23*、30* 11月6、13*、20*、27
 12月4、11*、18*、25
 2001年 1月 i、viii、15、22、29* 2月 5、xii、19、26*
 3月 5、12*、19、26*

毎週月曜日午後6時半～8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎0727-54-6299)

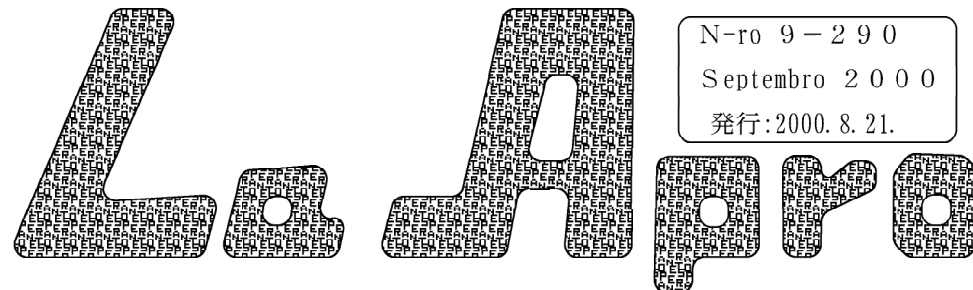
*は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。ローマ数字はお休み(祝日など)。
 3月後半、4月と11月、12月前半は例年展示会などで公民館が使用できません。

曾根当直 (第4土曜)

8月26日(土) 島谷 9月23日(土) 加藤木 10月28日(土) 岩田
 11月25日(土) 西尾 12月23日(土) 島谷 1月27日(土) 未定
 2月24日(土) 未定 3月24日(土) 未定 4月28日(土) 未定

予定
 8月5日(土) 日本エスペラント大会第3回組織委員会
 8月5日(土)～12日(土) 第56回国際青年大会(香港)
 8月19日(土)～20日(日) 韓国大会(釜山)
 9月15日(祝)～17日(日) 第32回エスペラント林間学校(神戸)
 8月24日(木) 日本エスペラント大会第4回組織委員会(7時～9時曾根)
 9月23日(土) KLEG委員会
 10月13日(金)～15日(日) 第87回日本エスペラント大会(熊本)
 10月28日(土) 田中一喜さん結婚 11月18日(土) KLEG委員会
 12月17日(日) ザメンホフ祭(池田)
 1月20日(土) KLEG委員会 3月17日(土) KLEG委員会 3月25日(日) 棚卸し
 4月21日(土) KLEG委員会

IV <http://www.wombat.zaq.ne.jp/esperanto/> 池田エスペラント会誌Apr 2000-septembro



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA
 池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-34655

★ 11月6日(月)無料講習会

講師は西尾務さんです。お知り合いの方に呼びかけてください。
 また、会員の方も、ご参加くださると嬉しいです。

続けて初等講習会も実施する予定です。

★国際語エスペラント無料講習会

日時: 11月6日月曜日(1回)、午後6時30分～8時30分
 会費: 無料(簡単なテキストを用意します)
 会場: 池田市中央公民館(阪急池田駅前)当日会場で申込み

日本大会(池田、2001年)シンボルマーク募集は9月10日で締め切ります。ご応募を、お待ちしております。

Ĉu vi konas stereogramon?(19)

SIMATANI Takesi



ホームページ参照: **014926** (8/20) <http://www.wombat.zaq.ne.jp/esperanto/>

<http://www.wombat.zaq.ne.jp/esperanto/> 池田エスペラント会誌Apr 2000-septembro I

次に例会で読む予定の本です。中国の、科学物です。最初の方に出てくる用語を「電単」(電子版エスペラント日本語単語集 (Ver 1.0) pevl10.lzh 1997-01-15 287KB、正式公開版。1万5千語を収録)から引用しました。

aeronaŭto:{{飛行士}}
al/o:{{翼(よく)}}
ambr/o:{{O}}{}}りゅうぜん香]
Arkimed/o:{{人}}アルキメデス(ギリシアの数学・物理学者)]
artemizi/o:{{植}}よもぎ]
-at-:{{化}}(酸、塩基に付けて塩を示す)]
Celsius:{{科}}セルシウス(スウェーデンの物理学者)]撰氏
docent/o:{{}}(大学の講師]
juan/o:{{経}}元(中国円)]
koloid/o:{{化}}コロイド]
kumul/i:{{他}}{法}}(罪を)併合する,(役職を)兼任する]
makrocefalo:{{動}}まっこうくじら]
mangifero/o:{{植}}マンゴー(属)]
miliardo:{{O}}{}}十億] 9 500 miliardoj九兆五千億
naved/o:{{服}}ひ(織物用語)]
naveto:{{}}ひ,=naved/o]シャトル
neŭtrino:{{理}}中性微子]
neŭtrono:{{理}}中性子]
nukleo:{{生}}{理}}核]
orbit/o:{{O}}{}}軌道,{解}}眼窩,{天}}{理}}軌道]
palmitato:{{化}}パルミチン酸塩]
pampelmuso:{{植}}シエドック]
rezino:{{O}}{}}{化}}樹脂]
ribo-:{{化}}リボ(接頭辞)]
staniolo:{{}}すすはく(錫箔),=stan/folio]
ultra-:{{上}}超,極の意]
veleno:{{O}}{}}(上質の)小牛のなめし皮]

出席:島谷、田中、岩田、水渡、加藤木、西尾

1.UNUA INFORMILOの時期

当初10月号としていたが、RO編集部の都合、内容確定の都合などを考慮して、12月号に掲載とする。このため、記事内容は、9月中に固めることとする。

日本大会(10月14,15日)への折込INFも、これとほぼ同時期。

このため、振り替え口座の確保もそう急がなくともよいが8月中には確保

2.大会予算案 別紙を会計:田中が提出

遠隔地割引を考慮する 西尾が大会5回分位の大会申込者の内訳(実参加、宿泊、不在参加、男女、地域別参加者)、支出実績などの資料を集め、田中へ送る

3.公開番組の担当者 交渉:西尾

4.大会メインテーマ シンボルマークの決定

メインテーマについては、次回委員会までに各人が少なくとも1つ案を考えてくる。

シンボルマークについては、次号APROで、更なる応募をつのる。

5.熊本大会での大会旗の受け取り役

6.大会会場の可能性 6ヶ月前の予約以外の方法がないか更に検討する。>島谷

7.手塚漫画の進行状況 : 宮本さんから返事あり 8月中にメドつける。小西さんも、8月休み中に擬音の書き込みをする予定と。

8.宿舎の確保 宝塚グランドホテル(主宿舎)とワシントンホテル(シングル用) 複数人の相部屋で1泊朝食付で9000円(グランド)は、シングル1泊朝食付で1000円(ワシントン)に比べ、高い感じ。再度交渉する。

追加報告:西尾が8月11日昼に再交渉>かなりきつかったが、1泊朝食付で8000円、そのかわり、宴会を7500円ということで落ち着いた。また、予約日については、10月13日だけでなく、6日、20日も確保してもらった。

9.後援依頼の検討 まず、事業計画書を作る必要がある。

10.日本大会常置委員会への返答 連盟とERIの主催ということで返事する。

11.外国への招待 姉妹都市 蘇州 ローレンセストン 次回に検討
ベトナム 他に? Zang Tiezheng / Song Liliからの申し出

12.次回委員会 8月24日(木)7時~9時 連盟事務所にて

例会等の出席者(あいうえお順)

クラス 月/日 会場	輪読・会話	出席者 合計
	Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto MikroNoveloj de Sin'iti Hosi(星新一短編集)	
8/21(月) 中央公民館	岩田、加藤木、岐田、坂本イク子、島谷、水渡、田中一喜、西尾、堀谷、松田、松本、的場、山本、湯川、Orlando E. Raola	16
8/28(月) 中央公民館	加藤木、岐田、坂本イク子、島谷、水渡、西尾、堀谷、松本、的場、山本、湯川	11
9/4(月) 中央公民館	岩田、坂本イク子、島谷、水渡、田中一喜、西尾、堀谷、的場、湯川	9
9/11(月) 中央公民館	岩田、加藤木、坂本イク子、島谷、西尾、堀谷、的場、湯川	8
9/18(月) 中央公民館	加藤木、岐田、坂本イク子、島谷、水渡、西尾、堀谷、松本、湯川 MikroNoveloj 輪読終わり。次は智慧的火花	9

例会 2000年 9月 4、11、18、25 10月 2、ix、16、23、30
 予定 11月 6、13*、20*、27 12月 4、11*、18*、25
 2001年 1月 i、viii、15、22、29* 2月 5、xii、19、26*
 3月 5、12*、19、26*

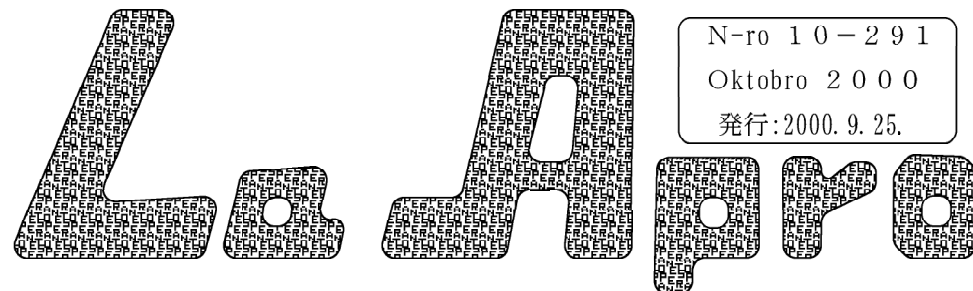
毎週月曜日午後6時半～8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎0727-54-6299)
 *は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。ローマ数字はお休み(祝日など)。
 3月後半、4月と11月、12月前半は例年展示会などで公民館が使えません。

曾根当直 (第4土曜)

8月26日(土) 加藤木 9月23日(土) 加藤木 10月28日(土) 岩田
 11月25日(土) 西尾 12月23日(土) 島谷 1月27日(土) 未定
 2月24日(土) 未定 3月24日(土) 未定 4月28日(土) 未定

予定 8月30日(水) 日本エスペラント大会第4回組織委員会(7時～9時曾根)
 9月15日(祝)～17日(日) 第32回エスペラント林間学校(神戸)
 9月20日(水) 日本エスペラント大会第5回組織委員会(7時～9時曾根)
 9月23日(土) KLEG委員会
 10月3日(火) 日本エスペラント大会第6回組織委員会(7時～9時曾根)
 10月13日(金)～15日(日)第87回日本エスペラント大会(熊本)
 10月21日(土) Movado11月号の発送14時
 10月28日(土) 田中一喜さん結婚 11月18日(土)KLEG委員会
 12月17日(日) ザメンホフ祭(池田)
 1月20日(土) KLEG委員会 3月17日(土)KLEG委員会
 3月25日(日) 棚卸し 4月21日(土) KLEG委員会

IV <http://www.wombat.zaq.ne.jp/esperanto/> 池田エスペラント会誌Apr 2000-oktobro



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA
 池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-34655

★ Orlando E. Raolaさん来会

8月21日夕の中央公民館での例会に、松田洋子さんの案内で、Orlando E. Raolaさんがいらっしゃいました。ハバナ生まれの41歳。現在は米国の保護下でサンタバーバラに住んでいます。文部省の奨学金で、京都で2カ月間研究していました。最後の数週間を日本中のエスペランティストに会うために使います。日本の3人のAkademianojに会いたいという希望で、小西岳さんも顔を出してくださいました。



キューバいた頃のエスペラント運動から、サトウキビで造るラムの話まで、質問に答えながら、気さくに話してくださいました。

★ 11月6日(月)無料講習会

講師は西尾務さんです。続けて初等講習会も実施する予定です。

★国際語エスペラント無料講習会
 日時: 11月6日月曜日(1回)、午後6時30分～8時30分
 会費: 無料(簡単なテキストを用意します)
 会場: 池田市中央公民館(阪急池田駅前)当日会場申込み

日本大会(池田、2001年)シンボルマーク募集は9月10日で締め切り
 ました。応募ありがとうございます。標語とともに審査中です。

Ĉu vi konas stereogramon?(20) SIMATANI Takesi



ホームページ参照 **017002** (9/24) <http://www.wombat.zaq.ne.jp/esperanto/>

<http://www.wombat.zaq.ne.jp/esperanto/> 池田エスペラント会誌Apr 2000-oktobro I

Brilas Saĝo (智慧的火花 Ŭang Zikun k.a.)

例会で読む本です。中国の、科学物です。
行末に「J」が付いているのは「電単」(電子版エスペラント日本語単語集 (Ver 1.0) pev10.lzh 1997-01-15 287KB、正式公開版。1万5千語を収録)等から引用しました。

aeronaŭto: {}飛行士
aknatero: {}植?
alo: {}翼(よく)
ambroro: {}【化】 竜涎香りゅうぜんこう
Arkimedoo: {}人アルキメデス(ギリシアの数学・物理学者)
artemizino: {}植よもぎ
-at-: {}【化】(酸、塩基に付けて塩を示す)
celsius: 摂氏の。~C=~gradoj celsie: 摂氏~
citruso: {}
ĉelo: {}B}独居房, {}生}細胞, {}虫}(ハチの)巣穴
dialektiko: {}O}【哲】弁証法] natur-dialektiko: 自然弁証法
docento: {}(大学の)講師
duuma: 2進法
ekologio: 生態学
ekonomiko: 経済学
ĝulo: {}
intereso: {}【経】利子, 利潤] interesoに利子という意味はない。
jasmino: {}O}【植】ジャスミン
juano: {}【経】元(中国円)] = cent fenoj
kapitalo: {}B}【経】資本; 資本金] 元金
karbona dioksido: 二酸化炭素
koloido: {}【化】コロイド
kolonio: {}O}植民地; 殖民団] 細菌などのコロニー
kulturilo: {}B}【他】栽培する, 耕作する, 教化する
kumulilo: {}【他】【法】(罪を)併合する, (役職を)兼任する
lensilo: {}O}【理】レンズ] 水晶体
lozo: ゆるい、疎な
makrocefalo: {}【動】マッコウクジラ, >>baleno
mangifero: {}植}マンゴー(属)
magnolio: {}植}モクレン
marmito: {}なべ, =kuir/potilo] prem-marmito: 圧力鍋
miliardo: {}O}【十億】9 500 miliardoj九兆五千億Km = lumjaro1光年。
mina riĉaĵo: 鉱物資源
muo: 15muoj = unu hektaro = 100 aroj = 10000m2 だから、muo=667m2
naveto: {}【服】ひ(織物用語)
naveto: {}ひ, =naveto] シャトル(バスなど)。spaco-naveto: スペースシャトル
neŭtrino: {}【理】中性微子
neŭtrono: {}【理】中性子] neŭtrona stelo: 中性子星
nukleo: {}【生】(理)核
orbito: {}O}【軌道, {}解】眼窩, {}天}【理】軌道
orbito: {}O}【天】軌道] 眼窩=okulkavo
osmano: モクセイ木犀
palmitato: {}【化】パルミチン酸塩
pampelmuso: {}植}シェドック=ザボン
pi: 、パイ(ギリシャ文字。大文字Π、小文字π=円周率3.14...)
pluv-imuna: 防水の
poro: 毛穴、気孔、隙間。pororiĉa: 隙間が多い

!!! <http://www.wombat.zaq.nc.jp/esperanto/> 池田エスペラント会誌Apr 2000 oktobro

pulsilo: {}【自】脈を打つ, 脈動する] pulsa stelo: パルサー
reduktilo: {}B}【他】縮小する, 縮写する]
reproduktilo: 増殖する
retino: {}O}【解】網膜
rezervo: {}B}保留; 蓄え, 予備
rezino: {}O}【化】樹脂
ribo: {}【化】リボ(接頭辞)
skoro: 鉱滓
smirgilo: 金剛砂 smirga rado: 砥石車
staniolo: {}【すずはく(錫箔), =stan/folio]
terpeno: テルペン
termo-balono: 熱気球
ultra-: {}【工】超極の意] ultraskala integra cirkvito: 超大規模集積回路VLSI
veleno: {}O}【上質の】小牛のなめし皮
vid-angulo: 視角

固有名詞

Kantio: カント(哲学者)
Galilejo: ガリレオ・ガリレイ(科学者)
Ŭang Zikun: 王梓坤
Pekino: 北京ペキン(ピンイン表記ではBeijing)
Ŝanhajo: 上海シャンハイ
Sun Deĉjan: 孫
Tang Aŭĉing: 湯、唐(理論化学者)
Hŭangŝi, Hubej-provinco: 湖北省黄石
Oregonio, Usono: アメリカ合衆国オレゴン州
Ordos-altebenaĵo de Interna Mongolio: 内モンゴル自治区のオルドス高原
Gramda Muro: 万里の長城
Abagas-stepo: アバガス・ステップ
Li Bai: 李白701-762
Du Fu: 杜甫712-770
Ŭang Uej: 王維701-761
Ŝen Ĉinjang: 沈澄年(rezina lanterno)
Luŝan: 廬山
Giŭ-gjang, Gjangŝji-provinco: 江西省九江

日本大会組織委員会

会長: 小西岳

(前関西学院大学副学長)

委員長: 西尾務

会計: 田中一喜

会計補佐: 加藤木みずえ

委員: 岩田好兼、島谷剛、

水渡篤子

顧問: 寺島俊穂



日本大会組織委員会(2000年8月30日)

!!! <http://www.wombat.zaq.nc.jp/esperanto/> 池田エスペラント会誌Apr 2000 oktobro III

例会等の出席者(あいうえお順)

月/日 会場	クラス	出席者 合計
	輪読・会話 Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto Brilas Saĝo(智慧的火花)	
9/20(水) 曾根	日本大会準備委員会 最低保証として、宝塚グランドホテルで会議室なども予約する。第2宿舍としてワシントンホテルも予約する。	☀
9/25(月) 中央公民館	岩田、加藤木、岐田、坂本イク子、島谷、水渡、 田中一喜、西尾、松本、湯川	☀ 10
10/2(月) 中央公民館	岩田+夫人、加藤木、坂本イク子、島谷、水渡、西尾、 松本+真秀ちゃん、的場、山本	☂ 11
10/3(火) 曾根	日本大会準備委員会 シンボルマークは、田代真弓さんの応募作に決定。 また、キャッチフレーズは、2001年エスペラントへの旅 Vojaĝo al Esperanto en jaro 2001 となりました。	☀
9/16(月) 中央公民館	岩田、加藤木、岐田、坂本イク子、島谷、西尾、松本、 的場、湯川	☀ 9

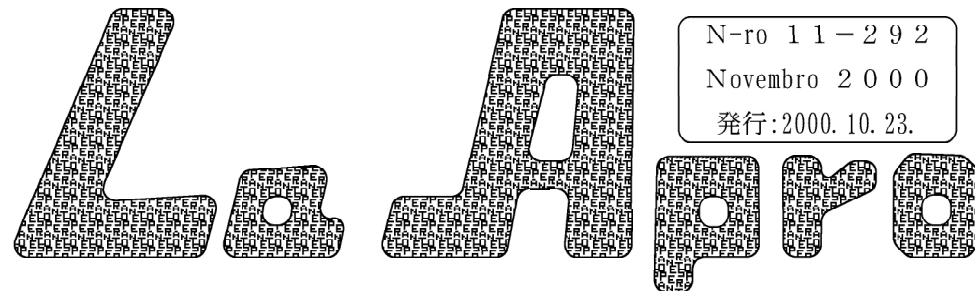
例会 2000年10月2、ix、16、23、30 11月6、13南、20北、27
 予定 12月4、11*、18*、25
 2001年1月i、viii、15、22、29* 2月5、xii、19、26*
 3月5、12*、19、26*

🕒 毎週月曜日午後6時半～8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎0727-54-6299)
 *は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。ローマ数字はお休み(祝日など)。
 🐾 3月後半、4月と11月、12月前半は例年展示会などで公民館が使用できません。

曾根当直 (第4土曜)

10月28日(土) 岩田 11月25日(土) 西尾 12月23日(土) 島谷
 1月27日(土) 未定 2月24日(土) 未定 3月24日(土) 未定
 4月28日(土) 未定

📅 予定 10月3日(火) 日本エスペラント大会第6回組織委員会(7時～9時曾根)
 10月13日(金)～15日(日)第87回日本エスペラント大会(熊本)
 10月21日(土) Movado11月号の発送14時、展示パネル作成(曾根)
 10月28日(土) 田中一喜さん結婚 11月18日(土)KLEG委員会
 12月17日(日) ザメンホフ祭(池田)
 1月20日(土) KLEG委員会 3月17日(土)KLEG委員会
 3月25日(日) 棚卸し 4月21日(土) KLEG委員会



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA
 池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-34655

★ 秋の展示会 2つ

11月3日(祝)～5日(日) 池田文化デー(10時～4時池田市城山勤労者センター)
 11月9日(木)～12日(日) 池田市中央公民館ふれあい展示会(10時～5時)

★ 11月6日(月)無料講習会

講師は西尾務さんです。続けて初等講習会も実施する予定です。

★ 国際語エスペラント無料講習会

日時: 11月6日月曜日(1回)、午後6時30分～8時30分
 会費: 無料(簡単なテキストを用意します)
 会場: 池田市中央公民館(阪急池田駅前)当日会場で申込み



2001年の、日本エスペラント大会のシンボルマークと標語が熊本の第87回日本大会で披露されました。

シンボルマークは田代真弓さんの応募作品です。

ホームページ参照 **018320** (10/20) <http://www.wombat.zaq.ne.jp/esperanto/>



大名「まかり出(いで)たるは隠れもない
大名。かやうに過は申せども、連るゝ
下人なたゞ一人。一人の下人めが、そ
れがしに暇をも乞わず、いつかたへや
らおりそへて御さる。聞けば夜前帰り
たる様子で御さる。呼び出して折檻の
加やうとぞんずる。太郎冠者おるか。」

Daimio: Mi estas fame konata Daimio.
Kvankam tiel mi fanfaronis, unusola
estas mia servisto. Tiu unusola
servisto foriris ien sen mia permeso.
Oni diras, ke li revenis hieraŭ vespere.
Mi venigu kaj severe punu lin.
Tarokazya, kie vi estas?

太郎冠者「はあ、お前に。」

Tarokazya: Jen, antaŭ vi!

大名「それがしに暇をも乞わず、いつ方
へ遊山で候ぞ。」

D: Kien vi foriris sen mia permeso?

太郎冠者「いやはや一人使わされます
冠者の儀で御されば、お暇と申たりと
もくだされまいと存じ、かそうで日本
エスペラント大会に参加致して御さる」

T: Ĉar mi estas unusola servisto, vi ne
donus al mi ferion. Tial mi ŝteleliris
kaj partoprenis en la Japana Esperanto-
Kongreso.

大名「ふん、日本エスペラント大会参加
をすれば、主に暇を乞わぬ法でおりそ
うか。ゑ、やい、そこな者つつと是へ
寄れ。只今手打ちに致そふ。」

D: Por partopreni en la Japana
Esperanto-Kongreso, vi ŝteleliris sen
permeso. Hej vi, venu! Mi mem
morto-punos vin.

太郎冠者「お許しくださりますまい。」

T: Pardonu min, mi petas.

大名「いや許さぬ。二千年の日出度き大
会にそれがしも参加したかつたものを、
をのれ一人参加しおるとは、許すもの
ではない。」

D: Ne, mi ne pardonos. Ankaŭ mi volis
partopreni en la Japana Esperanto-
Kongreso de jarmila jubileo. Sed vi
partoprenis sola. Mi ne pardonos vin.

太郎冠者「それならば、来年大阪は池田
の日本大会も式拾壹世紀初めの日出度
い大会に御ざります。是非ともお供
して参りませう。」

T: Jubilea estas ankaŭ la Japana
Kongreso en Ikeda, Oosaka. Ĝi estas
la unua en la dudek unua jarcento. Al
la kongreso mi nepre akompanos vin.

大名「なに、来年、大阪は池田の日本大
会も式拾壹世紀初めの日出度い大会と
申か。」

D: Ĉu jubilea estas ankaŭ la Japana
Kongreso en Ikeda, Oosaka? Ĝi estas
la unua en la dudek unua jarcento?

太郎冠者「なかなか。」

T: Ĝuste tiel.

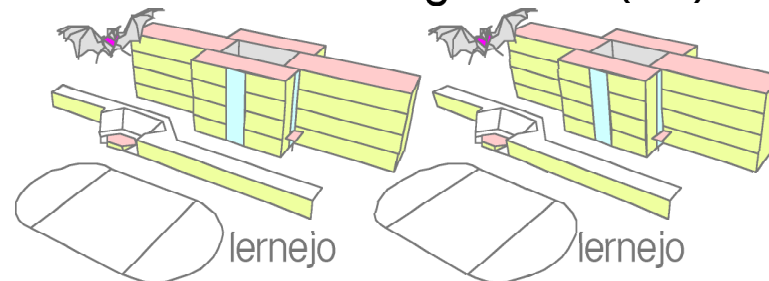
大名「ならば、来年、大阪は池田の日本
大会に、こぞって参加致そう。いや目
出度い。」

D: Do ni ĉiuj kune partoprenu en la
Japana Kongreso en Ikeda, Oosaka.
Vere gratulinde!

二人「は、は、はああ、は、は、はあ。」 Ambaŭ: Ha, ha, haaa, ha, ha, haaa!

(fino)

(終わり)



首の赤いコウモリは、『池田エスペラント会』ホームページの連載小説
『仮想世界のレイ』に登場するヒトミちゃんです

第87回エスペラント大会参加記

岩田好兼

坂本、西尾、加藤木、田中そして私の5名が熊本で開催される日本大会に参加するため10月14日午前9時50分伊丹発の全日空で一路、熊本に向かいました。

開会式では、熊本県知事と市長(ともに代理)から歓迎の挨拶があり、ケップ・エンデバーUEA会長に続き、韓国、中国、ベトナム、ポーランド、ドイツから来日したエスペランティストから祝賀の挨拶がありました。知事と市長の挨拶のとき、壇上に掲げられた緑星旗に一礼してから挨拶を始めたのを見て、ケップ・エンデバーUEA会長がその真似をして挨拶をするなど、笑いの中で大会は始まりました。分科会は、大会会場の「メルパルク熊本」の隣りにある「熊本婦人会館」で、大会大学をはじめ色々なテーマで行われ、バンケードは「メルパルク熊本」の結婚式場を使って開かれ、歌や踊りの賑やかさのなか、ちょっと少なかったが味はナカナカという料理と、酒、ビール、焼酎はたっぷりという条件の下、交流を深め楽しみました。

KLEGの本屋に「次回日本大会受付コーナー」を設けてもらい、この大会中に申込みをする人には「受付番号が希望できます。」との宣伝文句で受け付けをしました。申込み人の話から総合すると、来年の大会に対する全国の期待は大きい、と実感しました。そして、閉会式では、緑星旗を田中と私が狂言(島谷エス訳)を演じて受取り、会場からは大いに受けました。

会場や分科会、そしてバンケードでも、ベトナムでのアジア大会で会った人たちから「晶平くんのお父さん」ということで声をかけられ、アジア大会さまさま、息子さまさまで、けっこういろんな人とアレコレ喋ったりして、私にとっては、楽しい思い出の残る大会となりました。

例会等の出席者(あいうえお順)

月/日 会場	クラス	出席者合計
	輪読・会話 Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto Brilas Saĝo(智慧的火花)	
10/23(月) 中央公民館	岩田、坂本イク子、島谷、水渡、田中一喜、西尾、堀谷、松本、的場、山本	10
10/30(月) 中央公民館	岩田、坂本イク子、島谷、水渡、松本、的場、山本、湯川	8
11/6(月) 中央公民館	岩田、加藤木、坂本イク子、島谷、水渡、西尾、堀谷、的場、湯川	9
11/13(月) 駅前南会館 1200円	岩田、加藤木、坂本イク子、島谷、西尾、堀谷、的場、湯川	8
11/19(日) 宝塚グランドホテル	日本大会準備委員会+田中一喜・百合さん結婚祝賀会	

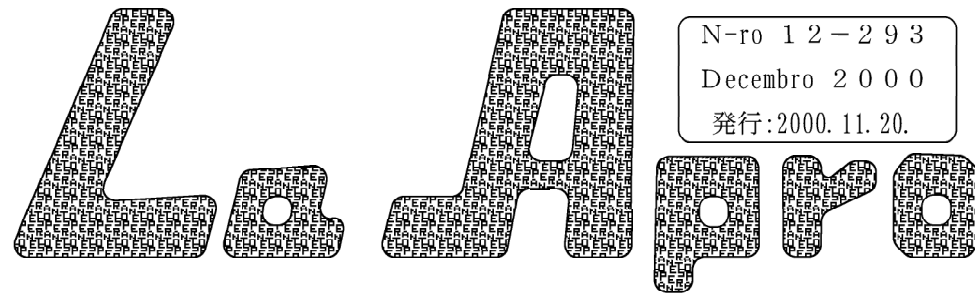
例会予定 2000年11月6、13南、20北、27 12月4、11*、18*、25
2001年1月 i, viii, 15、22、29* 2月 5、xii、19、26*
3月 5、12*、19、26*

毎週月曜日午後6時半～8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎0727-54-6299)
*は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。ローマ数字はお休み(祝日など)。
3月後半、4月と11月、12月前半は例年展示会などで公民館が使えません。

曾根当直 (第4土曜)

11月25日(土) 西尾 12月23日(土) 島谷 1月27日(土) 未定
2月24日(土) 未定 3月24日(土) 未定 4月28日(土) 未定

予定 10月28日(土) 田中一喜さん結婚 11月18日(土)KLEG委員会
11月19日(土) 日本大会第8回組織委員会(2時-5時宝塚グランドホテル)
と田中一喜・百合結婚祝賀会
12月17日(日) ザメンホフ祭(池田駅前南会館1時半)忘年会(5時15分)
1月20日(土) KLEG委員会 3月17日(土)KLEG委員会
3月25日(日) 棚卸し 4月21日(土)KLEG委員会



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA
池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-34655

★ ザメンホフ祭 12月17日(日) 午後1時から5時、池田駅前南会館

豊中、吹田、池田の合同ザメンホフ祭は、今年池田が世話役を勤める番です。
〈企画概要〉
日時:12月17日(日)午後1時から5時まで。会費700円。
会場:池田駅前南会館(阪急「池田」駅下車西南陸橋渡る。サンシティビル2階。地階にスーパー「ニッショー」)

次第

- 13:00~会場設営、受付開始、本屋準備
 - 13:30~講演(タニ・ヒロユキさんに、今年のFRISKAで講義された「エスペラントの発音の仕方について」をお願いしています。)
 - 14:30~休憩、本の購入など
 - 15:20~各ロンドの出し物(約20分程度。豊中→吹田→池田は狂言『伯母ケ酒』)
 - 16:30~掃除、後片付けなど。
 - (番外)
17:15~忘年会(池田駅近く「童夢(ドーム)」、四千~五千円ぐらい)
- 〈お願い〉
忘年会の出席者は、11月27日(月)までに岩田好兼さん<046104@udc.go.jp>、電話0727-51-5034へ必ず連絡して下さい。費用は当日集金します。



Brilas: Saĝo 単語解説

◎行末に『』付きは『实用エスペラント小辞典』(第1版、広高正昭著)から引用

He, piedirantoj! paĝoj 34—36)

piediranto: 歩行者
 transiras: straton: 道路を横断する
 si/n/gard/em/a: 用心深い
 garanti/i: {B}[他]保証する, 請合う
 ĉiu-sekunde: 毎秒
 probabl/e: おそらく, 多分
 distanc/o: {B}距離, 間隔
 motor-veturilo: 原動機付きの乗り物
 rekte: antaŭen: 直進
 direkt/o: {B}方向, 方角
 observ/ad/o: 観察, 観測, 監視, 遵守
 taks/i: {B}[他]評価する, 査定する
 ekz.: [略]=ekzemple, 例; =ekzemplero, 冊
 glit/i: {B}[自]すべる, 滑走する
 abrupt/a: {B}突然の
 brems/i: [他]ブレーキをかける
 -obl/a: {B}[接尾辞]倍数
 pluv/i: [自](無主語)雨が降る
 neĝ/ad/o: 降雪
 okaz/o: 機会, 場合
 cert/ig/i: [自]確実になる, 確信する
 al/ven/o: 到着
 avert/o: 警告
 trafik/o: {B}交通, 輸送, 交通運輸
 ingenier/o: {B}技師, 技術者
 psikolog/o: {O}心理学者
 absolut/e: 絶対に
 minimum/a: 最小の
 ŝofor/o: {B}(タクシーなどの)運転手
 koncentri/i: {B}[他]集中する, 濃縮する
 atent/o: 注目
 apart/e: 個別に, 特に
 mal/hel/a: 薄暗い, 曇った; (色が)暗い
 pluv/mantel/o: 雨がっぱ, レインコート
 lamp/o: {B}ランプ, 電灯
 bezon/i: {B}[他]必要とする
 sekur/ec/o: 安全
 ĉu ~ aŭ ne: ~であろうと, なかろうと
 deĵor/i: {B}[自]当直する
 polic/an/o: 巡査
 difin/it/a: 定められた
 platforma ponto: ?
 たぶん=viadukt/o: {B}陸橋, 歩道橋
 koncern/a: 関係のある, 当の
 signal/o: {B}信号
 halt/i: {B}[自]止まる
 bar/il/o: 垣根, 障壁
 apart/ig/i: [他]別々にする, 区切る

ŝton-koloneto: 小さな石柱
 protekt/o: 保護, 後援
 mal/help/o: 妨害, 邪魔
 Mildigi vetru-skadon por sano (paĝoj 37—39)

skuado: 振動
 docent/o: (大学などの)講師
 agrikulturo: 農業
 fakultat/o: {O}(大学の)学部
 evolu/i: {B}[自]進化する, 発展する
 material/a: 材料の, 物質的な, 実質的な
 civilizaci/o: {O}文明
 anstataŭ/i: [他]代わりにする
 piedirado: 歩行
 patologi/o: {O}病理学
 ventr/o: {B}【解】腹, 腹部
 simptom/o: {O}【医】症状
 kiaj ~: ~のような
 bust/o: {B}胸
 dors/o: {B}背, 裏
 tali/o: (人体・服の)胴, 腰(のくびれた部分)
 ingeniera scienco pri homa korpo: 人間工学
 kaŭz/it/a de: (~が)原因となった
 larĝ/a: {B}幅の広い, ゆったりした
 frekvenc/o: 【電】周波数, 【統】度数
 ampleks/o: {B}大きさ, 広がり
 komunik/i: {B}[他]伝える
 veturado: 運行
 inter/ali/e: 中でも
 alta frekvenco: 高周波
 ne-sentebla: 感じられない
 stimul/i: {O}[他]激励する, 刺激する
 nerva sistemo: 神経系
 kap-doloro: 頭痛
 vid-kapablo: 視力
 malaltega frekvenco: 超低周波
 herco: ヘルツ(1秒あたりの振動数)
 vestiblo de interna orelo: 内耳前庭
 mal/ord/o: 無秩序, 混乱
 funkci/o: {B}機能, 職務
 vetur-malsano: 乗り物酔い
 propra frekvenco: 固有振動数
 resonanco: 共振
 kor/o: {B}心, 【解】心臓
 ren/o: {B}【解】腎臓
 stomak/o: {B}【解】胃
 vertebr/o: {O}【解】脊椎
 tro/streĉ/i: [他]酷使する

streĉ/i: {B}[他]引き伸ばす, 張る, 引き締める;
 緊張させる
 patogena: 病原性の
 elast/a: {B}弾力のある, 柔軟な, 融通のきく
 kontakt/o: {O}接触
 laŭ/vic/e: 順番に
 trans/don/i: [他]渡す, 伝える
 rimark/ind/e: 目だって
 konsil/i: {B}[他]助言する
 mal/streĉ/i: [他]ゆるめる, (緊張を)和らげる
 zon/i: [他]帯をしめる; (帯状に)取り囲む
 rimen/o: {B}皮ひも
 ĝust/ig/i: [他]正しくする, 調整する, 調節する
 antaŭen-kliniĝo: 前傾
 inert-forto: 慣性力

re/ag/o: 反応, 反動, 反作用
 spin/o: {O}背骨; 【解】脊柱
 torda momanto: ねじりモーメント
 pulpa kerno: くだものの核
 per/ant/o: 仲介者, 取次者
 projekt/i: [他]計画する, 企画する, 立案する
 ne malmulte da: 少なからぬ
 sidloko: 座席
 risorto: バネ
 hidrauliko: 水力学
 amortiz/i: {O}[他]【経】減価償却する
 減衰させる
 kaŭĉuk/a: 弾性ゴムの, ゴム製の
 teg/aŭ/o: 上張り, 被覆
 spong/o: {B}海綿, スポンジ;
 【動】カイメン

10月28日(土)田中一喜さん結婚

Ni deziras feliĉon!

11月19日(日)田中一喜さん百
 合さん夫妻の歓迎会を宝塚
 グランドホテルで開きまし
 た。



Ĉu vi konas stereogramon?(22)

SIMATANI Takesi

